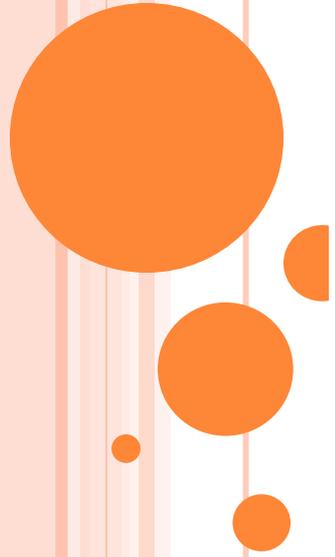


# LEÇON 13. “L’EAU –C’EST LA VIE”

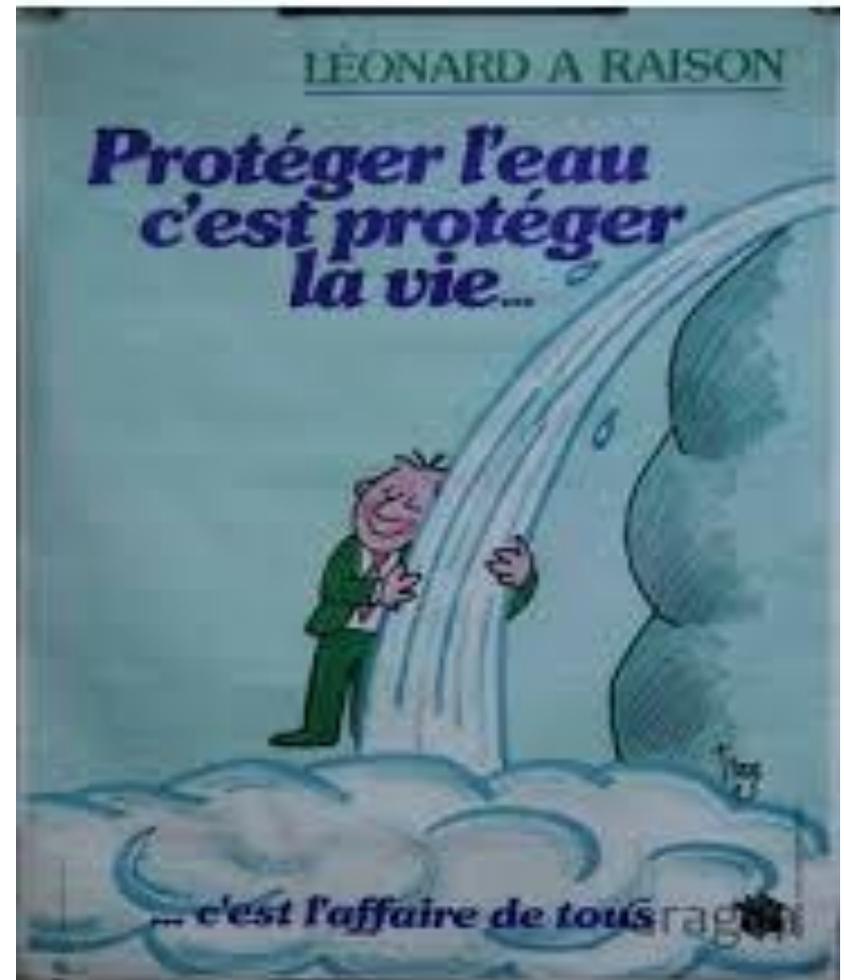


## ***TEXTE: L'EAU-C'EST LA VIE***

Il fait chaud dans notre république et nous avons beaucoup de soleil, de grandes surfaces de terres fertiles qui permettent d'obtenir les récoltes élevées de coton, de riz, de raisin et d'autres cultures. Mais il ne tombe pas une goutte de pluie entre le printemps et l'automne dans les vallées d'Ouzbékistan. Le soleil et ses rayons brûlent impitoyablement tout ce qui est vivant. Le seul salut est l'eau. Dans le climat sec de l'Asie Centrale la terre sans eau n'est rien. Ce n'est pas sans raison que le proverbe populaire né dans la haute antiquité dit: «La où l'eau se termine, la terre prend fin».



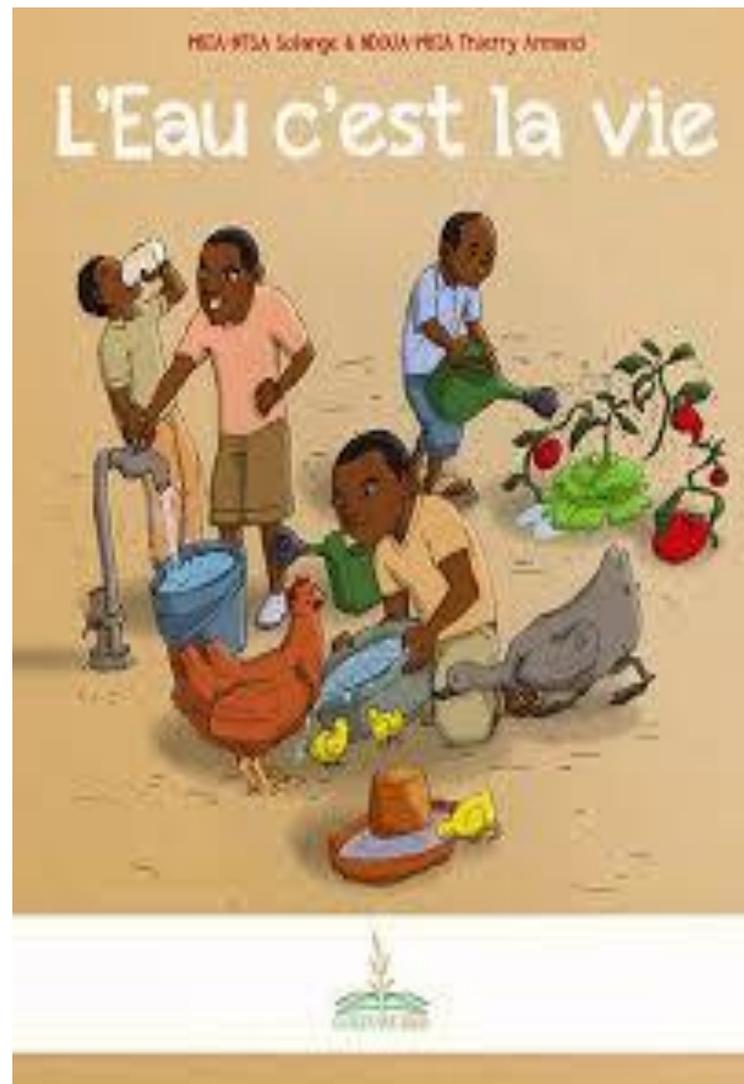
A toutes les époques l'importance de l'agriculture irriguée pour l'Ouzbékistan a été énorme. Mais les possibilités différaient jusqu'à la Grande Révolution Socialiste d'Octobre l'économie hydraulique sur le territoire de la république était extrêmement en retard et primitive; il n'y avait presque pas d'ouvrages hydrauliques. Avant la révolution il n'y avait sur l'ensemble du Turkestan qu'un seul système d'irrigation technique, le canal principal de la Steppe de la Faim de 37 kilomètres de long et encore quelques ouvrages hydrotechniques dans la vallée de Ferghana. Tous les autres ouvrages étaient du type local.



La surface des terres irriguées avant la révolution n'augmentait pas et ce chiffrait à 1289000 hectares d'après les données statistiques de 1913. Aujourd'hui la surface d'ensemencement irriguée dans la république est de 2788500 hectares. Neuf cents systèmes d'irrigation desservent l'agriculture d'Ouzbékistan. C'est précisément sur les terres irriguées que nous obtenons presque tout ce qui est vital, y compris la richesse essentielle du peuple ouzbek, le coton, qui est cultivé sur plus de 60 pour-cent des champs irrigués.



Comment se présente l'irrigation de l'Ouzbékistan à l'heure actuelle ? Ce sont 13 réservoirs d'eau d'une capacité de près de 4 milliards de mètres cubes, plus de 146000 kilomètres de canaux d'irrigation, plus de 560 grosses stations de pompage à poste fixe, 16500 kilomètres de lignes de télécommunication et lignes de transmission d'énergie. Sur le territoire de la république fonctionnent plus de 70000 kilomètres de réseaux de drainage et d'accumulation, plus de 5500 puits sur les systèmes de drainage vertical et d'irrigation. Chaque année on prélève des sources d'irrigation durant la période de végétation des plantes plus de 30 milliards de mètres cubes d'eau, deux fois plus qu'avant la révolution.



## MOTS:

surface – yuza, maydon, yer – поверхность

fertile – serhosil, unumdor – плодородный

permettre – ruxsat bermoq – позволять,  
разрешать

obtenir – erishmoq – добиваться,  
достигать

goutte – tomchi, qatra – капля, капелька

brûler – yondirmoq, yoqmoq – жечь,  
сжигать

rayon – bo'lim, egat – полка, борозда

impitoyablement – shafqatsiz ravishda –  
безжалостный

antiquité – qadimgi zamon – древность,  
античный мир

irriguer – sug'ormoq – орошать

énorme – katta, g'oyat katta – огромный,  
громадный

possibilité – imkoniyat – возможность

extrêmement – oxirgi – крайний,  
чрезмерный

être en retard – kechikmoq – опаздывать

primitive – sodda, oddiy – простой,  
примитивный



ouvrage – ish, mehnat – работа, труд  
type local – mahalliy – местный, помещение  
rondin – tayoq – бревно, дубина  
branche – tarmoq – отрасль  
sèche – quruq, ozg'in, qattiq – сухой, худой, жёсткий  
gazon – chim, chimzor – газон  
augmenter – ko'paytirmoq, orttirmoq – увеличивать, возрастать  
se chiffrer – sanamoq, nomerlamoq – считать, нумеровать  
ensemencement – ekish, don sepish – засев, посев  
précisement – aniq, ravshan – точно, в точности  
obtenir – erishmoq – добиваться  
vital – hayotiy – жизненный, существенный  
essentiel – asosiy, muhim – основной, главный  
réservoir – suv ombori – водоём, резервуар  
grosse – qalin, yirik – толстый, крупный  
pompage – suvni orqaga haydash – откачка  
fixe – qo'zg'almas, o'zgarmas – неподвижный  
transmission – uzatish, topshirish – передача, трансмиссия  
fonctionner – ishlab turmoq, ishlatmoq – действовать, функционировать  
réseaux – to'r, tarmoq – сеть, сетка  
drainage – drenaj – дренаж  
accumulation – to'plash, yig'ish – накопление



puits – quduq, kon – колодец, шахта  
prélever – olmoq, undirmoq – взимать  
source – buloq, chashma, manba – источник, родник, ключ  
végétation – o'sish – растительность, произрастание  
consommation – ishlatish, sarf, tamom, tugash – потребление,  
расход  
annuelle – har yilgi, yillik – ежегодный, годовой

### **Aqliy hujum:**

Quand il ne tombe pas une goutte de pluie dans les vallées  
d'Ouzbékistan ?

Comment étaient tous les autres ouvrages ?

Combien d'hectares aujourd'hui la surface d'ensemencement irriguée  
dans la république ?

Combien systèmes d'irrigation desservent l'agriculture  
d'Ouzbékistan ?

Comment se présente l'irrigation de l'Ouzbékistan à l'heure  
actuelle ?



## ***DIALOGUE***

*F:*— Voilà nous sommes à Marseille. N’oubliez pas que Marseille est un grand port de la Méditerranée. C’est la seconde ville de France après Paris.

*O:* — Je sais que Marseille est une belle ville du Midi, mais je ne comprends pas, pourquoi on l’appelle “Porte de l’Orient”.

*F:* — C’est parce que le port de Marseille est lié avec les pays d’Afrique et d’Asie.

*O:* — Le nom de Marseille évoque la Marseillaise, l’hymne national de la France.

*F:* — Et pourtant, c’est à Strasbourg que ce chant patriotique a été créé par Rouget de Lisle. Les Marseillais étaient les premiers qui l’ont adopté et l’ont fait connaître à Paris. C’est pourquoi ce chant a pris le nom de Marseillaise.

*O:* — Vous m’avez raconté bien de choses intéressantes. Merci beaucoup pour vos explications.

*F:* — Pas de quoi. Quant à moi, je m’intéresse beaucoup de l’Ouzbékistan. Vous êtes de Tachkent, de la capitale de l’Ouzbékistan, n’est-ce pas?

*O:* — Oui, c’est ça, je suis né à Tachkent et j’y habite.

*F:* — Et quelle est la seconde ville de la république?

*O:* — C’est Samarkand, une très belle ville qui a beaucoup de monuments de l’architecture ancienne: Boukhara, Khiva sont aussi des villes-musées d’architecture. Ces villes sont très célèbres. Mais si vous vous intéressez de l’Ouzbekistan venez chez nous. Je vous invite à visiter l’Ouzbekistan.

*F:* — Vous êtes bien gentil, Monsieur. Merci.



## EXERCICES DE GRAMMAIRE:

### Exercice 1. Nuqtalar o'rniga „avoir“ fe'lini mos shaxsda qo'yib, gaplarni tarjima qiling:

1. Nous ... un cours. 2. Il ... 18 ans. 3. Ils ... une conférence. 4. Tu ... un bel appartement. 5. Vous ... des amis. 6. Cette petite fille ... peur. 7. Je ... deux frères cadets (ука). 8. Vous ... deux exercices à faire. 9. Ils ... beaucoup de questions.

### Exercice 2. Nuqtalar o'rniga „faire“ fe'lini mos shaxsda qo'yib, gaplarni tarjima qiling:

1. ... -il lui-même son lit? 2. Ma nièce (жияним) ... ses études à l'institut. 3. ... -il froid? 4. Chaque jour il faut... la chambre. 5. Cette année nous ... une promenade à travers (буйлаб) la ville de Namangan.

### Exercice 3. „avoir“ fe'lini kerakli shaxsda qo'yib, gaplarni tarjima qiling:

1. Bugun bizda uchta leksiya bor. 2. Uningukasibor. 3. U o'n besh yoshda. 4. Ularning (sizning) tabibga borishga vaqtingiz bor. 5. Men sovqotyapman. 6. O'qituvchimiz ellik yoshda. 7. Sen nohaqsan. 8. Otamning boshlari og'riyapti.